



*Stein / stone*

*79*

*Meshulam Windmüller*

*Langenschwarz Cemetery Project-Team*

*L. Schulein, H. Hoffman, E. Stepak, J. Hallgarten, D. Neustaedter, H.-J. Ruppel, D. Ruppel*

Friedhof in: Langenschwarz

Ifd. Nr.: 79

Grabstein für / gravestone for:  
 Meshulam (Sally), Sohn des Samuel  
 Wintmüller

geb./born: 28.Nov.1890

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 15./16.Apr.1892

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 79/117

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert   
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 110 cm Darstellungen / graphics -

Sandst. Breite / wide 54 cm Dach / roof

Ausrichtung: Dicke / deep 11 cm eingetieft/concave , erhaben/convex Inschrift: hebräisch  Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben inscription: deutsch  Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben **hebrew / hebräischer Text**

הילד משולם בן שמואל?  
 ווינדמוללער  
 מ'לאנגנשוורץ  
 נפטר ביום ו' ד' דפסח ?  
 תרנב לפק  
 תנצבה

**transliteration / Transliteration**

hayed Meshulam bar Shmuel?  
 Windmuller?  
 m'Langenschwarz  
 niftar byom vav dalet? d'pesah  
 taf-resh-nun-vav l'prat.  
 tantzeva

**english translation / Englische Übersetzung**

The boy Meshulam son of Shmuel?  
 Windmuller  
 from Langenschwarz  
 died on Friday the 4th? day of Pesah  
 5652  
 May his soul be bound in the knot of life

[The 4th day of Pesah=18 Nisan 5652=Friday 15 April 1892]

**german translation / Deutsche Übersetzung**

...  
 der Junge Meshulam, der Sohn des Samuel  
 Windmüller  
 von Langenschwarz  
 der verstarb am Freitag, dem 4. Tage des Passafestes  
 5652  
 Möge seine Seele eingebunden sein in den Bund des Ewigen Lebens

**synagogue-registry / Synagogen-Register**

**scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:**

aus dem Standesamtsregister / out of registry of registry-office:

Sally Windmüller, verstarb am / died on 19. Apr. 1892, nachmittags 4:00Uhr / o'clock p.m.

geboren am / born on 28. Nov. 1890 in Langenschwarz, 1 Jahr/year 4 Monate/months alt/old

Sohn des Handelsmann / son of salesman Samuel Windmüller & dessen Ehefrau / his wife Betti, geb. /nee

Simon, wohnhaft zu Langenschwarz Hs. 41 / living in Langenschwarz, house no.41

**scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:**

-----

**scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:**

Sally Windmüller, geboren am / born on 28. Nov. 1890, vormittags 6:00Uhr / o'clock a.m.

männlich/male, Sohn des Handelsmann / son of salesman Samuel Windmüller & Betti Windmüller, geb./geb

Siemon, wohnhaft zu Langenschwarz Hs.Nr. 41 / living in Langenschwarz, house no. 41

Register-Nr. 50 vom 01.Dec.1890 Dieses Kind ist verstorben am 19.Apr.1892, St.R.19

registry-no. 50 from 01.Dec.1890 This child died on 19.Apr.1892, St.R.19

**Bemerkung / further information**

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Sally (=Salman???) Wintmüller:

- geboren am / born on 28.Nov.1890 in Langenschwarz

- Sohn des / son of Samuel Wintmüller

- verstorben am / died on 19.Apr.1892 in Langenschwarz

Eltern / parents:

Samuel Wintmüller:

- geboren am / born on 11.May 1851 in Langenschwarz

- Sohn des / son of Süßmann (Lehrer / teacher) & Mariane (geborene / nee Simon)

- Handelsmann / salesman

- verheiratet mit / married to Bertti Simon am/on 28.Apr.1882 in Standesamt/registry-office Langenschwarz  
& am/on 07.May.1882 in Synagoge Langenschwarz

Bertti Wintmüller, geborene / nee Simon:

- Tochter des / daughter of David Simon (Lehrer/teacher) & Jette (geborene/nee Greif)

- geboren am / born on 30.Nov.1858 in Langenschwarz

Geschwister / siblings:

- Joseph, geboren am / born on 08.Jul.1883

- Frieda, geboren am / born on 18.Oct.1884

- David, geboren am / born on 13.Sept.1886

- Nanny, geboren am / born on 17.Apr.1888

verschollen / missed im Holocaust,

tot erklärt auf 31.Dec.1945 durch Amtsgericht in Kassel in 1956 / declared for dead on date 31.Dec.1945 through county-court Kassel in 1956

- Paula, geboren am / born on 21.Sept.1892 in Langenschwarz,

verstarb am / died on 19.Mar.1945 in Frankfurt/Main

verheiratet mit / married to Moritz Heinrich Stemmler aus/from Schlitz am/on 26.Nov.1919 in Höchst am Main  
Stemmlers wohnten 1945 in Frankfurt/Main / family Stemmler lived 1945 in Frankfurt/Main

- Franziska, geboren am / born on 26.Jan.1895 in Langenschwarz

- Siegfried (Zwilling / twin), geboren am / born on 15.Apr.1897 in Langenschwarz

- Richardt (Zwilling / twin), geboren am / born on 16.Apr.1897 in Langenschwarz

verheiratet / married in 1932 in Schlitz